

## Hrvatski

**Proizvod/korisnik/zbrinjavanje:**
Samo stručno medicinsko osoblje smije upotrebljavati i zbrinjavati elektrokirurški pribor! Ove upute ne zamjenjuju čitanje uputa za uporabu elektrokirurškog uređaja i dodatnog pribora koji se koristi. Za dodatne informacije o električnoj sigurnosti preporučujemo normu to IEC TR 61289 ili DIN EN 60601-2-2, Prilog 1.

**Sterilni proizvod:**
Δ Instrument **NEMOJTE** ponovno obrađivati. Korisjena termolabilna plastika nije provjerena u pogledu potencijalno prikladnih postupaka za čišćenje i sterilizaciju. Instrumente je potrebno zbrinuti u skladu s internim smjernicama bolnice za oštre, biološki kontaminirane predmete.

**Namjena**
Bipolarne elektrode namijenjene su za koagulaciju ili rezanje mekanog tkiva tijekom kirurških zahvata. Smiju se upotrebljavati samo s RF generatorima društva Sutter Medizintechnik GmbH!

**Životni vijek:**
Samo za jednokratnu uporabu.

**Prije uporabe:**
Δ Prije uporabe proizvoda provjerite:

- je li sterilno pakovanje besprijekorno
- je li instrument neoštećen.

Instrument **NE** upotrebljavajte:

- ako su vidljiva oštećenja na sterilnom pakovanju ili elektrodi
- ako je pakovanje vlažno ili ako je otvoreno
- ako pokazatelj sterilnosti nema traženu boju
- ako je prošao rok valjanosti!

Uvijek pripremite sterilnu bipolarnu elektrodu kao zamjenu!

**Tijekom uporabe:**
Δ Jednokratne elektrode RaVoR™ priključite samo na RF generatore (CURIS®, BM-780 II) društva Sutter Medizintechnik GmbH ako su isključeni odnosno nisu aktivirani („stanje pripravnosti“). Zbog nepridržavanja navedenog korisnik ili bolesnik može dobiti opekline ili biti izložen strujnim udarima.
Δ Jednokratne elektrode RaVoR™ mogu se izravno priključiti na radiofrekvencijski generator CURIS® od 4 MHz.
Δ Jednokratne elektrode RaVoR™ kodirane su tijekom primjene s radiofrekvencijskim generatorom CURIS® od 4 MHz. Nakon priključivanja kabelskog utikača na RF generator sljedeći programski prikaz mora nakratko zasvijetliti prije nego što se preuzme postavka programa:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN
- REF 70 44 99: IC 02 EN

Δ Jednokratne elektrode RaVoR™ mogu se pomoću prilagodnika (REF 37 38 51) priključiti na radiofrekvencijski generator BM-780 II.
Δ Prilikom primjene jednokratne elektrode RaVoR™ s radiofrekvencijskim generatorom BM-780 II pazite na sljedeće postavke:

- Postavke na postavniku snage (okretni kotačić): 2-4
- Vrijeme primjene: od 5 do 15 s ovisno o indikaciji.



Δ Tijekom zahvata nikad ne ostavljajte instrument na bolesniku ili u njegovoj neposrednoj blizini. NE stavljajte teške predmete na proizvod.
Δ Neposredno nakon isključivanja RF struje vrhovi elektroda mogu biti tako vrući da uzrokuju opekline.
Δ Ne upotrebljavajte u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih tvari!
Δ Slučajna aktivacija ili pomicanje aktivirane elektrode izvan vidnog polja može prouzročiti neželjena oštećenja tkiva.
Δ Maks. napon od 600 Vp

**Čuvanje/transport:**
Δ Obratite pozornost na rok valjanosti sterilnosti!
Čuvajte na hladnom i suhom mjestu. Zaštite od sunčevih zraka. Čuvanje na temperaturama od 10 °C do 30 °C, relativna vlažnost zraka od 30 % do 80 %, bez stvaranja kondenzata.

**Posebne napomene:**
Ozbiljne štetne događaje nastale u vezi s proizvodom potrebno je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili bolesnik.

Društvo Sutter Medizintechnik GmbH izričito upozorava na to da se instrument ne smije mijenjati. Svaka promjena, kao i odstupanje od ovdje navedenih napomena vodi do toga da se društvo Sutter Medizintechnik GmbH odriče od odgovornosti.

Zadržavamo pravo na promjene. Trenutačno važeća verzija raspoloživa je na [www.sutter-med.de](http://www.sutter-med.de).

	U slučaju oštećenog pakovanja prestanite upotrebljavati proizvod
	Sustav jednostruke sterilne barijere
	Proizvod nije proizveden od prirodnog lateksa
	Medicinski proizvod

## Tiếng việt

**Sản phẩm / Người dùng/ Xứ lý:**
Phụ kiện phẫu thuật điện chỉ có thể được sử dụng và xử lý bởi nhân viên y tế có đủ trình độ! Hướng dẫn này không thay thế cho việc đọc hướng dẫn sử dụng của thiết bị phẫu thuật điện và các phụ kiện khác. Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang bảo mật điện từ IEC TR 61289 hoặc DIN EN 60601-2-2 từ phụ số 1.

**Sản phẩm vô trùng:**
Δ Thiết bị này KHÔNG được tái xử lý.
Chất liệu nhựa chịu nhiệt được sử dụng không được xác nhận liên quan đến quá trình thanh lọc và khử trùng thích hợp có tiềm năng.
Xử lý thiết bị theo quy định của bệnh viện đối với các vật dụng sắc, bị ô nhiễm sinh học.

**Mục đích chính:**
Các điện cực lưỡng cực được dùng để đông máu hoặc cắt các mô mềm trong suốt quá trình phẫu thuật. Chúng chỉ có thể được sử dụng với máy phát RF từ Sutter Medizintechnik GmbH!

**Tuổi thọ:**
Chỉ sử dụng một lần.

**Trước khi sử dụng:**
Δ Kiểm tra sản phẩm trước khi sử dụng dựa trên:

- Bao bì vô trùng không bị lỗi
- Thiết bị còn nguyên vẹn

**KHÔNG** sử dụng thiết bị, nếu

- Bao bì vô trùng hoặc điện cực bị hư hại
- Bao bì đã trở nên ẩm ướt hoặc đã bị mở
- Đèn báo vô trùng không có màu yêu cầu
- Đã hết hạn.

Luôn luôn giữ một điện cực lưỡng cực vô trùng sẵn sàng để thay thế!

**Trong quá trình sử dụng:**
Δ Chỉ kết nối RaVoR™ single use với máy phát tần số RF (CURIS®, BM-780 II) của hãng Sutter Medizintechnik GmbH, nếu chúng bị tắt hoặc không được kích hoạt („Chế độ chờ“). Không làm như vậy có thể gây bỏng hoặc tăng điện cho người dùng hoặc bệnh nhân.
Δ RaVoR™ single-use có thể được kết nối trực tiếp với máy phát tần số vô tuyến CURIS® 4 MHz.
Δ RaVoR™ single-use được mã hóa khi sử dụng với máy phát tần số vô tuyến CURIS® 4 MHz. Sau khi cắm vào đầu nối cáp trên máy phát tần RF, màn hình sau phải sáng lên trước khi cài đặt chương trình được thực hiện:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN
- REF 70 44 99: IC 02 EN

Δ RaVoR™ single-use chỉ có thể được kết nối với máy phát tần số vô tuyến BM-780 II bằng bộ chuyển đổi (REF 37 38 51).
Δ Khi sử dụng RaVoR™ single-use bằng máy phát tần số vô tuyến BM-780 II phải tuân thủ các cài đặt sau:

- Điều chỉnh tai bộ điều chỉnh công suất (bánh xe xoay): 2-4
- Thời gian sử dụng: 5-15 giây tùy theo chỉ định



Δ Không bao giờ đặt dụng cụ trên hoặc gần bệnh nhân trong suốt quá trình. KHÔNG đặt vật nặng lên trên.
KHÔNG đặt bất kỳ đồ vật nặng lên trên.
Δ Các đầu điện cực có thể rất nóng gây bỏng ngay sau khi ngắt nguồn RF.
Δ Không sử dụng các chất dễ gây cháy, hoặc gây nổ!
Δ Kích hoạt không chủ ý hoặc di chuyển điện cực đã được kích hoạt ra khỏi tầm nhìn có thể dẫn đến tổn thương mô không phát hiện ra.
Δ Điện áp tối đa 600 Vp.

**Lưu trữ / Vận chuyển:**
Δ Hãy lưu ý ngay hết hạn khử trùng!
Lưu trữ trong điều kiện khô và thoáng. Bảo vệ để tránh ánh mặt trời trực tiếp. Bảo quản ở nhiệt độ từ 10°C đến 30°C, tương đương độ ẩm 30-80%, không ngưng tụ.

**Lưu ý đặc biệt:**
Các sự cố nghiêm trọng liên quan đến sản phẩm phải được báo cáo cho nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của vùng số tại nơi người dùng và / hoặc bệnh nhân được thành lập.

Sutter Medizintechnik GmbH cảnh báo rõ ràng về việc thay đổi thiết bị. Bất kỳ sự sửa đổi hoặc sai lệch nào so với hướng dẫn được đưa ra ở đây sẽ không thuộc trách nhiệm pháp lý của Sutter Medizintechnik GmbH.

Có thể thay đổi. Phiên bản mới nhất có sẵn tại [www.sutter-med.de](http://www.sutter-med.de).

	Không sử dụng nếu bao bì bị hư hỏng
	Hệ thống rào cản vô trùng đơn
	Thiết bị không được sản xuất từ mù cao su thiên nhiên
	Thiết bị y tế

## עברי

**מוצר / משתמש / סילוק:**

אביזרי אקטרוכיורגיה מותרים לשימוש וסילוק רק על ידי אנשי צוות רפואי שהוכשר לכך הנחיה זו אינה באה במקום קריאת מדרוך השימוש של המכשיר האקטרוכיורגי בו נעשה שימוש ובאביזורים הנוספים. למידע נוסף בנושא ביטחוח שמלתי, אנו ממליצים לעיין בגיליון המוסף ! של IEC TR 61289 או DIN EN 60601-2-2

**מוצר סטרילי:**

Δ אין לכבד הכנה מחדש כללי.

Δ חומרי הפלסטיק שאינם עמידים בפני חום לא עבור אישור בהקשר של חתיליכי ניקוי וסטריליזציה מתאימים פוטנציאית.

יש לסלק את הכלי בהתאם לקווים המנחים הפנימיים של בית החולים עבור חפצים חדים מזהמים ביולוגית.

**שימוש מיוחד:**

האקטרודות חד-קוטביות מיועדות להקרשה או חיתוך של רקמה רכה במהלך הליכים כיורגיים. חן מותרות לשימוש רק עם גנרטור חדרי רדיו של חברת Sutter Medizintechnik GmbH!

**חיי שירות:**

לשימוש חד-פעמי בלבד.

**לפני השימוש:**

Δ לפני השימוש, יש לבדוק את הדברים הבאים במוצר:

- מעב מצוין של האריזה הסטרילית
- לא קיימים פגמים בכלי

אין להשתמש בכלי, כאשר

- ניתן לראות נזקים באריזה הסטרילית או באקטרודה
- האריזה נרטבה או נפתחה
- מחוון הסטריליות לא כבדע הכוון
- פג חזקף זמן השימוש

יש להכונן תמיד עם אקטרודה דו-קוטבית טטרילית חלופית!

**בזמן השימוש:**

Δ יש לחבר את ה-RaVoR™ single-use לגנרטור חדרי רדיו של Sutter Medizintechnik GmbH כאשר הם כבויים או אינם מופעלים (במצב „Stand-By“). אי-ציית להנחיה זו יכול לגרום לכוויות או להתחשמלות של המשתמש או המטופל.

Δ ניתן לחבר את ה-RaVoR™ single-use ישירות לגנרטור חדרי הרדיו.

Δ יש להשתמש במוצר לשימוש עם גנרטור חדרי הרדיו CURIS® 4 MHz. לאחר חיבור חקע הכבל לגנרטור חדרי הרדיו חייבים הדברים הבאים להופיע בתצוגה, לפני הכנסת הגדרות הווכנית לפעולה:

- IC 01 EN :REF 70 44 62
- IC 01 EN :REF 70 44 95
- IC 02 EN :REF 70 44 99

Δ יש לחבר את ה-RaVoR™ single-use רק בעזרת מתאם (מספר אסמכמא 37 38 51) לגנרטור חדרי הרדיו.
Δ בעת השימוש ב-BM-780 II עם ה-RaVoR™ single-use עם ה-BM-780 II יש לשים לב להגדרות הבאות:

- גדרות עונמה (גלגל): 2-4
- זמן שימוש פעיל: 5-15 ש"פ' החוויה



Δ לעולם אין להניח את הכלי מעל למטופל או בקרבתו הישירה בזמן ההליך! אין להניח חפצים כבדים מעל לכלי.
Δ קצוות האקטרודות יכולים להתחמם מייד לאחר כיבוי רום חדרי הרדיו ולגרום לכוויות!
Δ לא לשימש בקרבת חומרים דליקים או נפוצים.

Δ הפעלה או החה שלא בכונה של האקטרודה המופעלת מחוץ לשדה הראייה יכולות לגרום לנזק בלתי מזהרה ברקמתו.

Δ מחח מקסימלי 600 Vp

**אחסון / משלוח:**

Δ יש לשים לב לתאריך חוקף האריזה הסטרילית!

יש לאחסן במקום קריר יבש. אין לאחסן חחת קרינת שמש. אחסון בטמפרטורות 10°C עד 30°C, לחות יחסית 30-80%, ללא עיבוי

**הנחיות מיוחדות:**

בהקשר לאירועים חמורים הקשורים למוצר, יש לדווח על כך ליצרן ולרשות המתאימה במדינה שבה נמצא המשתמש ו/או המטופל.

Sutter Medizintechnik GmbH מהירה באופן מפורש מפני ביצוע שינויים בכלי. כל שינוי וכל סטייה מההנחיות הרשמות כאן יובילו לאובדן האחריות על ידי Sutter Medizintechnik GmbH.

בכפוף לשינויים. ניתן למצוא גרסה עדכנית באתר [www.sutter-med.de](http://www.sutter-med.de)

	אין להשתמש בכלי אם קיים נזק באריזה
	מערכת חסימה מעוקרת פשוטה
	המוצר אינו עשוי מלטקס גומי טבעי
	מוצר רפואי

## العربية

**المنتج / الاستعمال / وسيلة التخلص:**

يسمح فقط للموظفين ذوي الخبرة الطبية باستعمال والتخلص من ملحقاات الجراحة الكهربائية. لا يقني هذا الدليل عن فراءة دليل الاستخداف لجهاز الجراحة الكهربائية المستخدم وما يلحق به.

من أجل الحصول على معلومات تفصيلية فيما يخص بالأمان الكهربائي، فنحن نوصي بالرجوع إلى المعيار IEC TR 61289 أو IEC 60601-2-2 الملحق 1.

**منتج معقم:**

Δ بالنسبة للاداة لا تقم بإعدادها من جديد.

اللاسيتك المستخدم والذي ينحل بالحرارة غير متحقق من صحته بالنظر إلى الإجراءات المحتملة للتطهير والتعقيم المناسبين.

يتم التخلص من الأداة حسب القواعد الداخلية للمستشفى المتعلقة بالأشياء الحادة والملونة بيولوجيًا.

**الغرض المقصود:**

الغرض من استخدام الأقطاب الكهربائية ثنائية القطبية هو تخرأ أو قطع الأنسجة اللبنة أثناء التدخلات الجراحية. يسمح باستخدامها فقط مع مولدات التردد الراديوي من شركة Sutter Medizintechnik GmbH!

**العمر التشغيلي:**

تستخدم لمرة واحد فقط.

**قبل الاستعمال:**

Δ يجب فحص التالي في المنتج قبل بدء الاستعمال:

- عبوة التعقيم في حالة جيدة
- سلامة الأداة

لا تستخدم الأداة في حال

- وجود تلف واضح في عبوة التعقيم أو الأقطاب الكهربائية
- العروة مائلة أو مفتوحة
- مؤشر التعقيم ليس باللون المطلوب
- تم تجاوز فترة الصلاحية

جهز دائمًا أقطاب كهربية معقمة ثنائية القطبية كبديل!

**أثناء الاستخدام:**

Δ يسمح بتوصيل RaVoR™ أحادي الاستخدام بالمولدات ذي التردد الراديوي (CURIS®, BM-780 II) من شركة Sutter Medizintechnik GmbH عندما تكون تلك المولدات تم إيقافها أو غير مفعلة (Stand-By). قد يؤدي عدم الانتحال لذلك إلى حدود حرق أو صدمات كهربية لدى المستخدم أو المريض.

Δ يمكن توصيل RaVoR™ أحادي الاستخدام مباشرة بجهاز التردد الراديوي CURIS® 4 MHz .

Δ عند التشغيل يرتبط تشغيل RaVoR™ أحادي الاستخدام بجهاز التردد الراديوي CURIS® 4 MHz. بعد إدخال قاسس الكابل في المولدات ذي التردد الراديوي يجب أن يضمن مؤشر البرنامج التالي لفترة قصيرة قبل أن يتم البدء في الإعدادات البرنامج:

- الرقم المرجعي 70 44 62 IC 01 EN
- الرقم المرجعي 70 44 95 IC 01 EN
- الرقم المرجعي 70 44 99 IC 02 EN

Δ يمكن توصيل RaVoR™ أحادي الاستخدام بواسطة مكيف (الرقم المرجعي 37 38 51) بجهاز التردد الراديوي BM-780 II

Δ عند استخدام RaVoR™ أحادي الاستخدام مع جهاز التردد الراديوي II BM-780 يرجى مراعاة الإعدادات التالية:

- الإعدادات في ضابط إعدادات القدرة (عجلة الفل): 2-4
- زمن التطبيق: 5-15 ثانية على حسب المؤشر



Δ يحظر بنأنا وضع الأداة على المريض أو بجواره مباشرة. لا تضع فوقها أي أشياء ثقيلة.

Δ قد تصبح نهايات الأقطاب الكهربائية مباشرة بعد إيقاف كهرياء المولد ذي التردد الراديوي شديدة السخونة لدرجة أنه يمكنها أن تتسبب في إحداث حروق.

Δ يحظر الاستخدام في وجود مواد قابلة للاشتعال أو للانفجار

Δ قد يؤدي التفعيل الغير مقصود أو تحريك الأقطاب الكهربائية المفعلة خارج مجال الرقبة إلى تلف في الأنسجة غير معروف!

Δ الحد الأقصى للجهد الكهربى 600 ذروة فلتبية

**التخزين / النقل:**

Δ يجب مراعاة مدة صلاحية التعقيم!

تخزن باردة وجافة. يجب حماية المنتج من أشعة الشمس. التخزين عند 10 درجة مئوية وحتى إلى 30 درجة مئوية، رطوبة نسبية 30-80 %, غير مكثف.

**إرشادات خاصة:**

تعيين الإبلاغ عن الحوادث الخطيرة المتعلقة بالمنتج إلى الشركة الصانعة والسلطة الدولة المختصة في العضو التي يقيم فيها المستخدم أو المريض أو كلاهما.

تحذر شركة Sutter Medizintechnik GmbH صراحة من إجراء أي تعديلات على الأداة. لا تحمل شركة Sutter Medizintechnik GmbH مسؤولية أي تعديل أو الانحراف عن الإرشادات المذكورة هنا.

تحتفظ بحق القيام بأي تغييرات. النسخة الحالية متاحة في [www.sutter-med.de](http://www.sutter-med.de).

توضيح الرموز المستخدمة:

	لا يجوز الاستخدام في خال تلف العروة
	نظام بسيط حاجز ومعقم
	المنتج ليس مصنوعًا من المطاط الطبيعي
	مُنتج طبي

### AR

### HE

### VI

### أقطاب كهربائية ثنائية القطبية أحادية الاستخدام

### ألكتروדות دوت-كوتبיות ليشوش חד-פונמי

### Điện cực lưỡng cực sử dụng một lần

### HR

### SR

### MK

### Jednokratne bipolarne elektrode

### Bipolarne elektrode za jednokratnu upotrebu

### Биполарни електроди за еднократна употреба



**REF:**
**704462**
**704495**
**704499**



 0297



30°C

10°C



Sutter Medizintechnik GmbH
Alfred-Walz-Str. 22
79312 Emmendingen/Germany
Tel.: +49 (0) 7641 962560
Fax: +49 (0) 7641 9625630
E-Mail: [info@sutter-med.de](mailto:info@sutter-med.de)
www.sutter-med.de



**Производ/korisnik/odlaganje:**

Електрохирурски прибор сме да користи i одлаже само квалификовано медицинско особље!

Oво упутство не заменују читање упутстава за употребу коришћеног електрохирурског уређаја i друге додатне опреме. За додатне информације о електричној безбедности препоручујемо IEC TR 61289 или DIN EN 60601-2-2 dodatak 1.

**Sterilisani proizvod:**

△ **NE** tretirajte instrument ponovo.

Употребљена термички нестабилна пластика није проверена у погледу потенцијално погодних процеса чишћења i стерилизације.

Одложите instrument у складу са интерним болничким смерницама за оштре, биолошки контаминиране предмете.

**Намена:**

Биполарне електроде су дизајниране за коагулацију или сечење меког ткива током хируршких захвата. Могу се користити само са RF генераторима компаније Sutter Medizintechnik GmbH!

**Животни век:**

Само за **једнократну** употребу.

**Pre upotrebe:**

△ Pre upotrebe proverite proizvod на:

- Besprekorno stanje sterilne ambalaze
- Celovitost instrumenta

**NE** koristite instrument ако

- су на стерилној амбалаži или електроди приметна оштећења
- је амбалажа поквашена или је отворана
- индикатор стерилности није прописане боје
- је истекao рок трајања

Увек држите једну стерилну биполарну электроду у резерви за замену!

**Tokom upotrebe:**

△ RaVoR™ за једнократну употребу прикључите само на RF генераторе (CURIS®, BM-780 II) компаније Sutter Medizintechnik GmbH када су искључени или нису активирани („stand-by“). Непоштовање може изазвати опекотине или струјни удар код корисника или пацијента.

△ RaVor™ за једнократну употребу може се директно повезати на са генератором радиофреквенције CURIS® 4 MHz.

△ RaVor™ за једнократну употребу су кодирани када се користе са CURIS® 4 MHz радиофреквенцијским генератором. Након уметања кабловског утикача у RF генератор, следећи приказ програма мора кратко засветлити пре него што се прихвати podešavanje програма:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN
- REF 70 44 99: IC 02 EN

△ RaVoR™ за једнократну употребу може се повезати са генератором radio-fреквенција BM-780 II само помоћу адаптера (REF 37 38 51).

△ Када користите RaVor™ за једнократну употребу са генератором радиофреквенције BM-780 II, морају се поштовати следећа podešavanja:

- Podešavanje на регулатору снаге (обртни taster): 2-4
- Vreme primene: 5-15 s у зависности од индикације



△ Tokom postupka, никада не стављајте instrument на пацијента или у његову непосредну близину. NE стављајте теške предмете на instrument.

△ Vrhovi elektroda одmah по искључивању RF струје могу бити толико врући да узрокују опекотине.

△ Не користити у присуству запaljивих или експлозивних супстанци!

△ Nenamerno активирање или померање активиране електроде изван видног поља може довести до неprimетног оштећења ткива.

△ Макс. напон: 600 Vp

**Складиштење/transport:**

△ Обратите пажњу на датум истека стерилности!

Чувати на хладном i сувом месту. Заштитите од директне сончеве светлости. Чувати на 10 °C до 30 °C релативна влажност ваздуха 30-80 %, без кондензације.

**Посебне напомене:**

Озбиљни инциденти који се догоде у веzi са уређајем пријављују се произвођачу i надлежном органу државе чланице у којој су настанјени корисник и/или пацијент.

Sutter Medizintechnik GmbH изричито упозорава против промене instrumenta. Свака измена или одступање од информација које су овде date, за последицу има искључивање одговорности компаније Sutter Medizintechnik GmbH

Zadržano право на измене. Trenulna verzija је доступна на www.sutter-med.de.

Objašnjenje korišćenih simbola:

	Jangan gunakan jika kemasannya rusak
	Jednostavni sistem sterilne barijere
	Produk tidak dibuat dari bahan lateks karet alami
	Perangkat medis

**Производ / Корисник / Отстранување:**

Електрохируршкиот прибор може да го користи и отстранува само квалификуван медицински персонал!

Ова упатство не го заменува читањето на упатството за употреба на користениот електрохируршки уред и другиот прибор. За дополнителни инфoрмации во врска со електричната безбедност, го препорачуваме IEC TR 61289 или додатокот 1 од DIN EN 60601-2-2.

**Стерилен производ:**

△ Инструментот да **НЕ** се подготвува повторно.

Користената термолабилна пластика **не** е потврдена во однос на потенцијално соодветните постапки на чистење и стерилизација.

Отстранете го инструментот во согласност со интерните директиви на болницата во врска со остри, биолошки контаминирани предмети.

**Намена:**

Биполарните електроди се наменети за коагулирање и сечење на меко ткиво за време на хируршки зафати. Истите смеат да се користат само со RF-генератори на дирмата Sutter Medizintechnik GmbH!

**Век на траење:**

Само за **еднократна** употреба.

**Пред употреба:**

△ Пред употреба, проверете го производот дали:

- стерилната амбалажа е во беспрекорна состојба

- инструментот е неoштетен

Инструментот да **НЕ** се користи, ако

- можат да се забележат оштетувања на стерилната амбалажа или на електродата
- амбалажата станала влажна или била отворена
- индикаторот за стерилност ја нема бараната боја
- рокот на траење е истечен

Секогаш како резерва имајте на располагање стерилна биполарна електрода!

**За време на употреба:**

△ RaVoR™ за еднократна употреба да се приклучуваат само на RF-генератори (CURIS®, BM-780 II) од Sutter Medizintechnik GmbH, кога истите се исклучени одн. не се активирани („Stand-By“). Непочитувањето може да резултира со изгореници или струјни удари кај корисникот или пациентот.

△ RaVoR™ за еднократна употреба можат да бнидат приклучени директно на CURIS® 4 MHz генераторот на радиофреквенциии.

△ RaVoR™ за еднократна употреба се кодираат кога се користат со генераторот на радиофреквенци CURIS® 4 MHz. Откако ќе го вметнете приклучокот за кабел во RF-генераторот, следниот приказ на програмата мора да светне кратко пред да се прифати поставувањето на програмата:

- REF 70 44 62: IC 01 EN
- REF 70 44 95: IC 01 EN
- REF 70 44 99: IC 02 EN

△ RaVoR™ за еднократна употреба можат да се приклучат само со помош на адаптер (REF 37 38 51) на BM-780 II генератор на радиофреквенциии.

△ При користење на RaVoR™ за еднократна употрена со BM-780 II генератор на радиофреквенциии мора да се имаат предвид следниве поставки:

- Поставување на регулаторот на моќност (ротациско тркало): 2-4
- Време на апликација: 5-15 s во зависност од индикацијата



△ Никогаш не ставајте го инструментот на или во непосредна близина на пациентот за време на постапката. НЕ ставајте тешки предмети одозгора.

△ Врвовите на електродите можат да бидат толку жешки непосредно по исклучувањето на радиофреквентното напојување што можат да предизвикаат изгореници.

△ Не користете во присуство на запаливи или експлозивни материјали!

△ Nenamerno активирање или движење на активираната електрода надвор од видното поле може да доведе до неоткриено оштетување на ткивото.

△ Макс. напон 600 Vp

**Складирање / Транспорт:**

△ Имајте го во предвид датумот на истекување на стерилноста!

Да се чува на ладно и суво место. Заштитете од директна сончева светлина. Складирање на 10 °C до 30 °C, релативна влажност на воздухот 30-80 %, без кондензација.

**Посебни напомени:**

Сериозните инциденти што се случиле во врска со производот мора да бидат пријавени кај производителот и надлежниот орган на земјата-членка во која корисникот и/или пациентот го имаат своето седиште.

Sutter Medizintechnik GmbH изричито предупредува да не се врши промена на инструментот. Секоја промена, како и секое отстапување од напомените дадени овде, доведува до исклучување на одговорноста од страна на Sutter Medizintechnik GmbH.

Zadržano е правото на промени. Тековната верзија е достапна на www.sutter-med.de.

Objasnuвање на симболите:

	Да не се користи при оштетена амбалажа
	Едноставен систем на стерилна бариер
	Производот не е направен од природен гумен латекс
	Медицински производ

<sup>[1]</sup> Ова упутство не заменују читање упутстава за употребу коришћеног електрохирурског уређаја i друге додатне опреме

<sup>[2]</sup> За додатне информације о електричној безбедности препоручујемо IEC TR 61289 или DIN EN 60601-2-2 dodatak 1